



Locher Großküchen-Geräte GmbH
Karlsberger Str. 3, D-87471 Durach, Germany
Tel.: +49 (0) 831 5238339-0 / Fax: +49 (0) 831 5238339-15
office@locher.info www.locher.info

Bedienungsanleitung

D – A – CH

Elektro – Lift - Salamander

SAH 45

SAH 60



Lesen Sie **unbedingt** die Gebrauchs- und Montageanweisung
vor Aufstellung – Installation – Inbetriebnahme.
Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
Sicherheitsvorschriften.....	4
Gefahren bei Nichtbeachten der Sicherheits-Vorschriften.....	4
Sichere Anwendung	4
Sicherheitsvorschriften für das Bedienpersonal.....	4
Allgemeines	5
Anwendung.....	5
Produktbeschreibung	6
Produkte.....	6
Technische Daten	6
Produktübersicht.....	7
Baugruppen.....	7
Installation.....	7
Elektrische Daten der Geräte	8
Geräte nach Leistung (2,8 kW–SAH 45).....	8
Geräte nach Leistung (4,0 kW – SAH 60).....	8
Installationsvoraussetzungen:	8
Installationsvorschriften.....	8
Inbetriebnahme / Montage	9
Bedienung:.....	10
Fehlerfindung / Fehlerbehebung.....	11
Reinigung und Wartung	12
Unterhalt	12
Entsorgung	13
Hinweis zur Entsorgung	13
Lieferanschrift:.....	13
Schaltplan	14
SAH 45	14
SAH 60	14

Sicherheitshinweise



Diese Anleitung sorgfältig lesen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren. Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen. Den Schaden schriftlich festhalten und den Kundendienst rufen, sonst entfällt der Garantieanspruch. Die Aufstellung bzw. die Montage des Gerätes muss gemäß der beigefügten Montageanleitung erfolgen. Das Gerät nur zum Zubereiten von Speisen benutzen. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden. Benutzen Sie keine Kochfeld-Abdeckungen. Sie können zu Unfällen führen, z.B. durch Überhitzung, Entzündung oder zerspringende Materialien. Benutzen Sie keine ungeeigneten Schutzvorrichtungen oder Kinderschutzgitter. Sie können zu Unfällen führen. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

Brandgefahr !

Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken. Die Heizungen werden sehr heiß. Nie brennbare Gegenstände in oder auf das Gerät legen oder lagern. Das Gerät wird heiß. Nie brennbare Gegenstände oder Spraydosen in Schubladen direkt unter dem Gerät aufbewahren.

Verbrennungsgefahr!

Beachten Sie die erhöhten Temperaturen, die im Handhabungsbereich zu Verbrennungen führen können. Das Gerät und deren Umgebung, insbesondere ein eventuell vorhandener Kochfeldrahmen, werden heiß. Die heißen Flächen nie berühren. Kinder fernhalten.

Das Gerät heizt, aber die Anzeige funktioniert nicht. Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

Gegenstände aus Metall werden in dem Gerät sehr schnell heiß. Nie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Messer, Gabeln, Löffel und Deckel in oder auf das Gerät legen.

Nach jedem Gebrauch das Gerät mit dem Hauptschalter ausschalten. Nicht warten, bis sich das Gerät automatisch ausschaltet.

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen. Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

Sprünge oder Brüche an der Heizung (Ceranglas) können Stromschläge verursachen. Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

Beschädigungsgefahr!

Das Gerät ist mit einer Elektronik ausgestattet. Beschädigen Sie diese nicht.

Achtung !

Agressive Reinigungsmittel- und Schwämme kratzen das Gerät. Wenn harte und spitze Gegenstände auf die Heizung einwirken, können Schäden entstehen.

Aluminiumfolie und Kunststoffgefäße schmelzen auf der heißen Heizung.

Sicherheitsvorschriften

Beschreibung von Gefahren-Symbolen

Generelles Gefahrensymbol

Nichtbefolgen der Sicherheitsvorschriften bedeutet Gefahr (Verletzungen)



Dieses Symbol warnt vor gefährliche Spannung.
(Bildzeichen 5036 der IEC 60417-1)

Direkt am Gerät angebrachte Gefahrensymbole müssen unbedingt befolgt werden und die Lesbarkeit jederzeit sichergestellt werden.



Gefahren bei Nichtbeachten der Sicherheits-Vorschriften

Das Nichtbeachten der Sicherheits-Vorschriften kann zu Gefahr für Personen, Umgebung und für das Gerät selbst führen. Bei Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften besteht kein Recht auf jegliche Schadensersatzforderungen.

Im Detail kann das Nichtbeachten zu folgenden Risiken führen (Beispiele):

- Gefahr für Personen durch elektrische Ursachen
- Gefahr für Personen durch heißes Fett
- Gefahr für Personen durch heiße Bauteile

Sichere Anwendung

Die Sicherheitsvorschriften dieser Bedienungsanleitung, die bestehenden nationalen Vorschriften für Elektrizität zur Verhinderung von Unfällen sowie jegliche betriebsinterne Arbeits-, Anwendungs- und Sicherheits-Vorschriften müssen befolgt werden.

Sicherheitsvorschriften für das Bedienpersonal

- Die Strahlheizkörper erhitzen sich stark im Betrieb. Um Verletzungen (Verbrennungen) zu vermeiden, diese keinesfalls mit bloßen Händen berühren.
- Benutzen Sie den Deckel und den Rost nicht als Ablage! Der Gehäusedeckel ist mit Gegengewichten ausbalanciert, und könnte durch externe Kraftanwendung beschädigt werden.
- Legen Sie kein Papier, Karton, Stoff etc. auf den Gehäusedeckel, oder den Rost, da es sich entzünden könnte.
- Vermeiden Sie das Eintreten von Flüssigkeiten in das Gerät. Dazu gehören auch Dämpfe von unten z.B. Fritteusen.

- Das Gerät darf nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl abgespritzt werden!
- Vor jedem Reinigen Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Schockartiges Abkühlen jeglicher heißer Gerätebauteile ist zu vermeiden.
- Der Fettauffangbehälter unter dem Rost muss regelmäßig, gegebenenfalls auch während des Betriebs, entleert und gereinigt werden, damit die Gefahr einer Entzündung größerer Fettmengen vermieden wird.
- Beim Herausziehen der Fettauffangwanne bei Betrieb / kurz nach Betrieb besteht akute Verbrennungsgefahr!
- Verchromte Gerätebauteile (Rost/Drehknebel) dürfen nicht mit scharfkantigen Gegenständen (Stahlpachtel, Stahldrahtbürste) oder und aggressiven Reinigungsmitteln bearbeitet werden, da sonst die Oberfläche beschädigt wird. Hierfür eignen sich nur Spachtel aus Holz oder Kunststoff!
- Öl- / oder Fettbrand nie mit Wasser bekämpfen (Explosionsgefahr)!
- **BITTE BEACHTEN:** Warnung vor möglicherweise rutschigem Boden in der Umgebung des Gerätes. Dies kann zu Verletzungen führen.
- **ACHTUNG:** Bei Aufstellung bzw. Montage an der Wand des Gerätes sind die örtlichen Sicherheitsvorschriften und die Installationsweise zu beachten.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet grundlegende Informationen die bei der Montage, Anwendung und Unterhalt beachtet werden müssen. Sie muss vor der Installation und Inbetriebnahme vollständig durch den Monteur und das Bedienpersonal gelesen werden und immer zum Nachschlagen in der Nähe der Kochstelle aufliegen.

Anwendung

Das Gerät wird zum Aufwärmen, Überbacken und Warmhalten von Speisen mittels Infrarot-Strahlungsheizkörpern eingesetzt, die von den oben im Gerätedeckel installierten Strahlungsheizkörpern, abgegeben werden. Durch eine unterschiedliche Höhenpositionierung des Deckels, lässt sich die Temperatur an den Speisen einstellen. Je größer der Abstand zwischen den Speisen und den Heizkörpern ist, desto geringer ist die Hitze an den Speisen.

Produktbeschreibung

Produkte

SAH 45 / SAH 65

- Servicefreundlich
- Einfache Bedienung mittels Regler
- Einfache Bedienung mittels horizontal verstellbarem Schlitten

Technische Daten

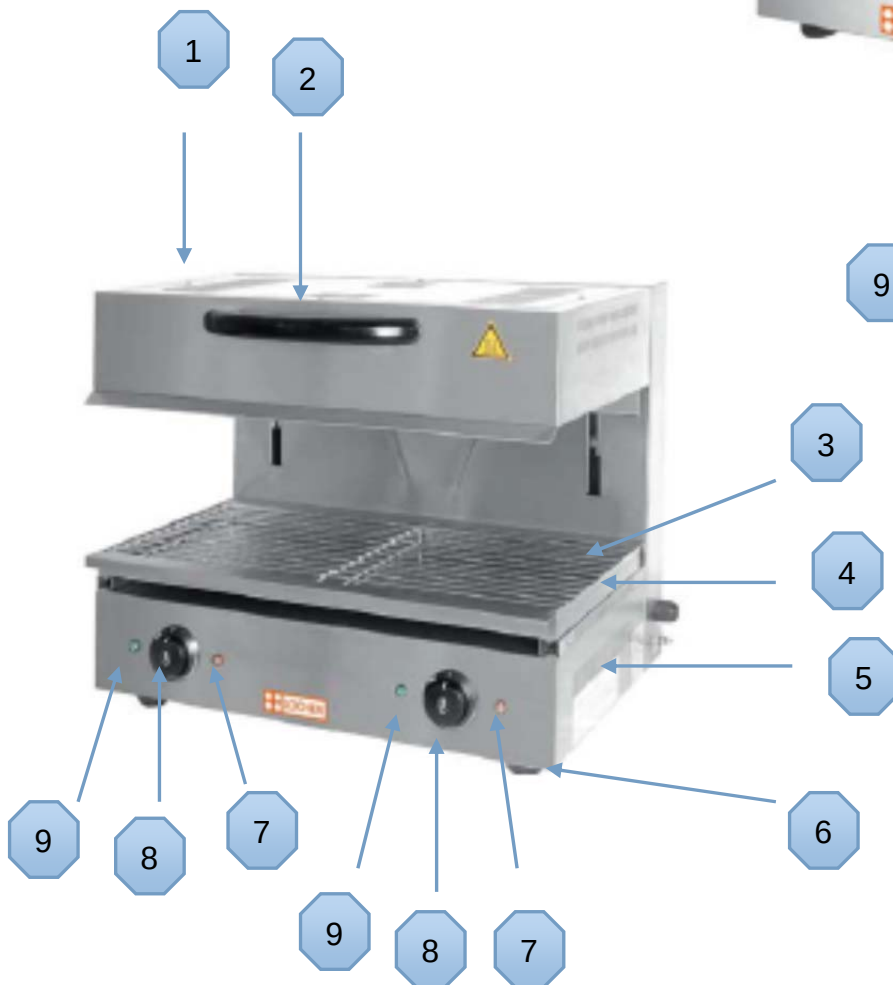
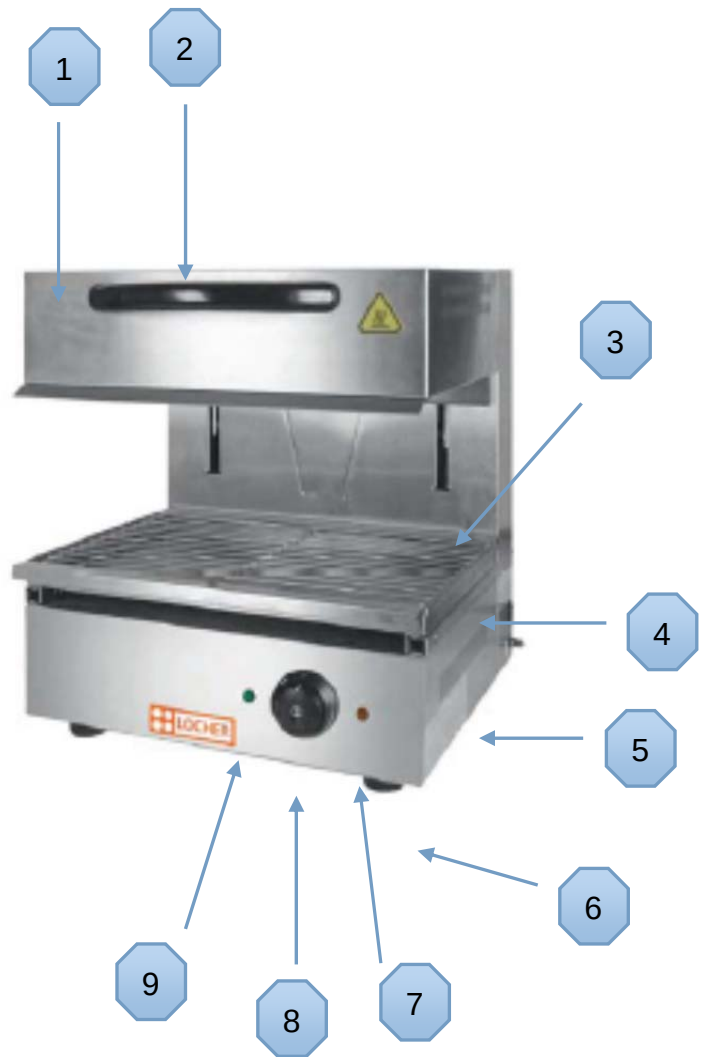
Bezeichnung	Lift – Salamander	
Modell	SAH 45 (1 Heizzone)	SAH 60 (2 Heizzonen)
Artikel-Nr.	332740	332741
Elektrischer Anschluss	230V, 50Hz	400 V, 3 NAC
Leistungsaufnahme	2800W	4000W
Heizfläche	420 x 310 mm	530 x 310 mm
Außenmaße	450 x 450 x 500 mm	600 x 450 x 500 mm
Temperaturregelung	50° - 300 °C	50° - 300 °C
Geräteoberteil, höhenverstellbar	0 – 145 mm	0 – 145 mm
Gewicht, netto	38,5 kg	49 kg
Zubehör	1 Rost, 1 Fettauffangschale	1 Rost, 1 Fettauffangschale

Technische Änderungen vorbehalten!

Produktübersicht

Baugruppen

1. Gehäuseoberteil
2. Griff
3. Edelstahlrost
4. Fettauffangschale
5. Geräteunterteil
6. Stellfüße
7. Aufheiz-/ Kontrolllampe (orange)
8. Temperaturregler
9. Netzkontrolllampe (grün)



Installation

Elektrische Daten der Geräte

Geräte nach Leistung (2,8 kW–SAH 45)

1-phasig (Spannung 230V/1~/N/PE +5% / -10%)

<u>Anschluss</u>	<u>Farbe</u>	<u>Frequenz</u>	<u>Steuersicherung</u>
Phase	Braun, Schwarz	50 Hz / 60 Hz	-
N	Blau		
PE	Gelb/Grün		

Geräte nach Leistung (4,0 kW – SAH 60)

3-phasig (Spannung 400V/3~/N/PE+5% / -10%)

<u>Anschluss</u>	<u>Farbe</u>	<u>Frequenz</u>	<u>Steuersicherung</u>
Phase	Braun, Schwarz, Grauoder 1,2,3	50 Hz / 60 Hz	-
N	Blauoder 4		
PE	Gelb/Grün		

Installationsvoraussetzungen:

Der Salamander muss auf einer geraden Fläche platziert werden oder mit der mitgelieferten Vorrichtung an der Wand befestigt/aufgehängt werden. Die Abstellfläche sollte nach Möglichkeit waagrecht sein und der Salamander mittels der verstellbaren Füße waagrecht einjustiert werden. Bei Wandmontage wird der richtige Abstand zur Wand automatisch durch die Aufhängevorrichtung eingestellt, bei Tischmontage ist ein Sicherheitsabstand zur Wand von 50mm einzuhalten, damit eine Kühlluftzirkulation stattfinden kann. Da das Gerät zwar durch den Hauptschalter vollständig vom Netz getrennt wird, aber trotzdem Netzspannung jederzeit im Gerät vorhanden ist, sollte zu Reinigungszwecken eine externe und gut zugängliche Netztrennvorrichtung installiert werden

Installationsvorschriften

Die folgenden Punkte gilt es zu beachten:

Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass die Spannung der Hauptzuleitung mit derjenigen des Typenschildes übereinstimmt.

Die elektrischen Installationen müssen den lokalen Gebäudeinstallations-Vorschriften entsprechen. Die gültigen nationalen Vorschriften der Elektrizitäts-Behörden müssen befolgt werden.

Das Gerät ist mit einem Netzkabel ausgestattet, dieses kann mit dem notwendigen Stecker an eine Steckdose angeschlossen werden.

Falls Fehlstromschutzschalter verwendet werden, müssen diese für einen Fehlerstrom von mindestens 30mA ausgelegt sein.

Das Bedienpersonal muss dafür sorgen, dass alle Installations-, Unterhalts- und Inspektionsarbeiten, durch zugelassenes Fachpersonal ausgeführt werden.

Zum elektrischen Anschluss des Gerätes sind die Gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes zu beachten!

Achtung
Falsche Spannung kann das
Gerät beschädigen

Achtung
Die elektrischen Anschlüsse
müssen durch eine Fachperson
ausgeführt werden.

Inbetriebnahme / Montage

Der **Salamander SAH 45** ist mit einem Netzkabel und Schuko-Stecker ausgerüstet, der **Salamander SAH 60** wird mit 400V betrieben und wird **ohne** Stecker ausgeliefert. Er muss mit einer Wandsteckdose verbunden werden. Die elektrischen Installationen müssen durch zugelassene Installationsunternehmen unter Einhaltung der spezifischen nationalen und lokalen Vorschriften ausgeführt werden. Die Installationsunternehmen sind verantwortlich für die korrekte Auslegung sowie Installation in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften. Die Warn- und Typenschilder müssen strikt befolgt werden.

Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzstroms und des Gerätes (gemäß Typenschild) übereinstimmen.

Bei Aufstellung dieses Gerätes in unmittelbarer Nähe einer Wand , von Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Verkleidungen usw. wird empfohlen, dass diese aus nicht brennbarem Material gefertigt sind; anderenfalls müssen sie mit geeigneten nichtbrennbaren, Wärmeisolierenden Material verkleidet sein, und die Brandschutz-Vorschriften müssen auf sorgfältigste beachtet werden!

Drehen Sie den Hauptschalter auf die **AUS**-Position (0) bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Vor dem durchführen des Funktionstests muss der Anwender wissen, wie die Geräte zu bedienen sind.

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen eventuell vorhandene Produktionsrückstände oder Verpackungsreste restlos entfernt werden. Danach wie in Kapitel 10 beschrieben Gerät gründlich reinigen.

Das Gerät darf nur mit Transportsicherung transportiert werden. Diese muss vor der Inbetriebnahme entfernt werden.

Der Salamander muss auf einer sauberen, geraden Oberfläche (Tisch, Kombination, etc.) an seiner Endbestimmung stehen. Das Gerät steht auf, in der Höhe verstellbaren Füßen. Mit der im Lieferumfang enthaltenen Wandhalterung kann das Gerät auch an der Wand in einer bedienungsfreundlichen Höhe befestigt bzw. aufgehängt werden. Die Aufstellung darf nicht in der Nähe von brennbaren Wänden und Aufstellflächen erfolgen. Drehen Sie den Hauptschalter-Drehknopf auf die AUS-Position (0) bevor Sie den Salamander an das Stromnetz anschließen.

Entfernen Sie alle Gegenstände aus der Heizzone. Stellen Sie die Inbetriebnahme sofort ein, sollte das Gerät einen Defekt haben. Schalten Sie das Gerät sofort ab und ziehen den Netzstecker heraus.

Bedienung:

Sobald das Gerät an eine Steckdose angeschlossen wird, leuchtet die grüne Netzkontrolllampe auf.

Durch drehen des Temperaturreglers im Uhrzeigersinn schalten Sie den Salamander an und stellen die gewünschte Temperatur ein, die orange Aufheiz- Kontrolllampe leuchtet auf.

Wenn die erforderliche Temperatur erreicht ist, erlischt das Licht und es wird angezeigt, dass die Temperatur auf einem konstanten Wert gehalten wird.

Die Temperatur wird durch das Verstellen der Höhe des Gerätedeckels reguliert (Je größer der Abstand zwischen den Speisen und den Heizkörpern ist, desto geringer ist die Hitze an den Speisen) um ein zufriedenstellendes Ergebnis zu gewährleisten.

Das Produkt ist mit einer Fettauffangschale und einem Einschubrost als Zubehör ausgestattet.

Schalten Sie den Temperaturregler in die AUS – Position wenn die Speisenzubereitung abgeschlossen ist.

Trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Achtung!

Höhenverstellbaren Gerätedeckel nicht gewaltsam betätigen!

Achtung! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes werden einige Geräteteile sehr heiß.

Die Heizung erhitzt sich stark. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie die Heizzone nicht mit bloßen Fingern oder Händen.

Um Verbrennungen zu vermeiden, tragen Sie beim Entnehmen der Speisen Schutzhandschuhe, die über das Handgelenk gehen und Küchenutensilien mit langen Griffen

Sollte das Gerät nicht funktionieren, sehen Sie unter dem Punkt Fehlerfindung / Fehlerbehebung nach.

Fehlerfindung / Fehlerbehebung

Achtung
Gerät nicht öffnen!
Gefährliche Spannung!

Bei allen Störungen des Salamanders, die nicht auf äußere Einflüsse oder Verschmutzungen zurückzuführen sind, darf nur zugelassenes und geschultes Servicepersonal das Gerät öffnen. Der Salamander muss sofort ausgeschaltet und der Netzstecker herausgezogen werden. Die Ursachenermittlung oder Fehlerbeseitigung darf nur durch Sachkundige erfolgen.

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahmen durch Bedienungs- oder Servicepersonal
Kein Aufleuchten der Grünen Kontrolllampe	Keine Stromzufuhr	Prüfen Sie ob das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist (Netzkabel eingesteckt?), Netzsicherungen prüfen.
Kein Aufheizen.	Gerät defekt	Kontaktieren Sie ihren Lieferanten für Reparaturservice. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
	Hauptschalter in AUS - Position	Hauptschalter einschalten
Ungenügende bzw. keine Heizleistung		Einzelner Strahlheizkörper defekt
	Eine oder mehrere Phasen fehlen	Prüfen Sie die Netzsicherungen prüfen

Bei einem Austausch von Bauteilen sind immer Originalteile nach der gültigen Ersatzteilliste zu verwenden und die vorhandenen oder neue mit gleichen Verbindungselementen einzusetzen; dies gilt auch für die Montage

Reinigung und Wartung

Regelmäßiges Reinigen des Salamanders trägt zu einer Verlängerung der Lebensdauer bei.

Kratzende Reinigungsmittel, Stahlwolle oder kratzende Schwämme dürfen nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche beschädigen können.

Bei Missachtung wird jeder Garantieanspruch abgelehnt. Rückstände von Reinigungsmitteln müssen mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Ein fachgerechter Unterhalt des Gerätes bedingt eine regelmäßige Reinigung, sorgfältige Behandlung und Service.

Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen!

Der Salamander darf nicht mittels Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger abgespritzt werden.

Unterhalt

Der Anwender muss sicherstellen, dass alle Komponenten, die für die Sicherheit relevant sind, jederzeit einwandfrei funktionstüchtig sind. Das Gerät muss mindestens einmal jährlich durch einen ausgebildeten Techniker Ihres Lieferanten geprüft werden.

Achtung
Gerät nicht öffnen!
Gefährliche Spannung!

Das Gerät darf nur von ausgebildetem Service-Personal geöffnet werden.

Entsorgung

Bei Beendigung der Lebensdauer des Salamanders muss dieser fachgerecht entsorgt werden. Vermeiden Sie Missbräuche:

Das Gerät darf nicht durch unqualifizierte Personen benutzt werden. Vermeiden Sie, dass der zur Entsorgung bereitgestellte Salamander wieder in Betrieb genommen wird. Der Salamander besteht aus gebräuchlichen elektrischen und elektromechanischen Bauteilen. Es werden keine Batterien verwendet. Der Anwender ist verantwortlich für die fachmännische und sichere Entsorgung des Salamanders.

Hinweis zur Entsorgung

Geräte die zu diesem Zweck bestimmt sind, können an uns zur Entsorgung geschickt werden. Es werden nur ausreichend frankierte Pakete von uns angenommen.



Lieferanschrift:

Locher Großküchen – Geräte GmbH
Karlsbergerstr. 3 ; D-87471 Durach
Tel. +49 831 52 383 39-0; Fax: +49 831 52 383 39-15
Email: office@locher.info



Achtung!

Jede Demontage und falsche Installation, falsche Einstellung und Wartung kann zu Vermögensschäden oder Sachschäden führen.
Bitte kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für den Reparaturservice.



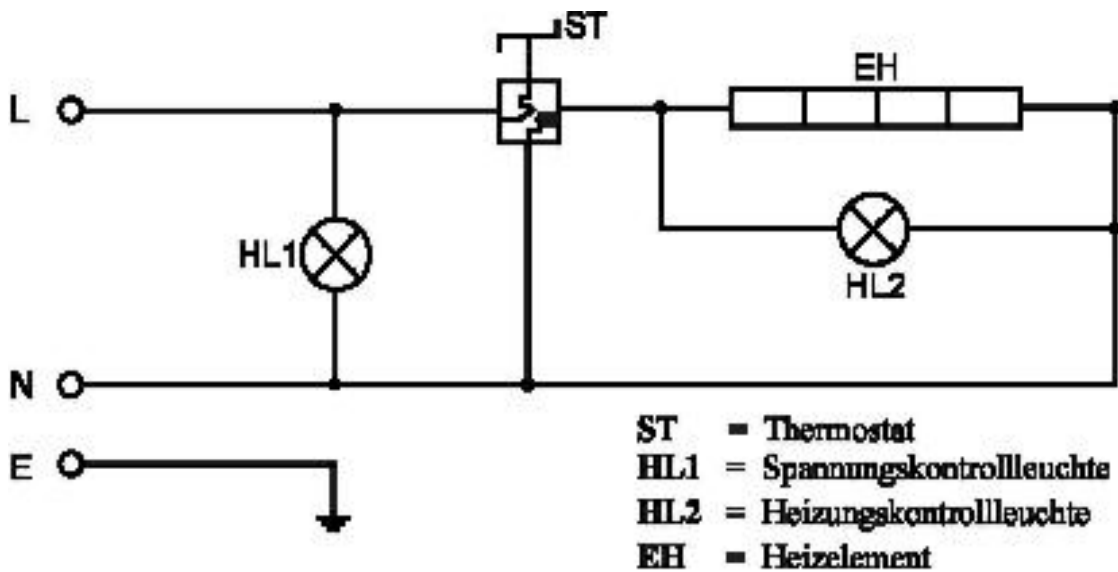
Achtung!

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, stellen oder lagern Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder andere Gegenstände neben oder in das Gerät.

Schaltplan

SAH 45

1-phasig (2,8 kW / 230V / 1~/N/PE)



SAH 60

3-phasig (4,0 kW / 400V/ 3~/N/PE)

